

## **700 GN211 - 1400 GN211**



## **700415 - 700416**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

tel.: +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Numero verde:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versione: 1.0

Data di redazione: 2023-05-24

## Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento .....	2
1.2	Indicazioni di sicurezza .....	3
1.3	Uso conforme alla destinazione .....	6
1.4	Uso non conforme alla destinazione .....	6
2	Informazioni generali .....	7
2.1	Responsabilità e garanzia.....	7
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio .....	8
3.1	Controllo della consegna .....	8
3.2	Imballaggio .....	8
3.3	Stoccaggio .....	8
4	Dati tecnici .....	9
4.1	Dati tecnici .....	9
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura .....	12
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura .....	13
5	Installazione e uso.....	14
5.1	Installazione.....	14
5.2	Uso .....	16
6	Pulizia e manutenzione .....	21
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia .....	21
6.2	Pulizia .....	21
6.3	Manutenzione .....	22
7	Possibili malfunzionamenti .....	23
8	Smaltimento.....	26



**Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchiatura, leggere attentamente le manuale di utilizzo e conservarle in un luogo sicuro!**

Le presenti istruzioni per l'uso contengono una descrizione dettagliata dell'installazione del prodotto, del suo utilizzo e della manutenzione, informazioni importanti e consigli. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchiatura. Inoltre, trovano applicazione le norme di sicurezza per la prevenzione degli incidenti, le norme di sicurezza sul luogo di lavoro e le norme relative all'uso dell'apparecchiatura.

Prima di procedere con il lavoro e, soprattutto, prima di accendere l'apparecchiatura, leggere attentamente le istruzioni per l'uso per evitare danni alle persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto, devono essere conservate vicino all'apparecchiatura ed essere sempre a disposizione. In caso di vendita dell'apparecchiatura, è necessario trasmettere anche le presenti istruzioni.

## 1 Sicurezza

IT

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

### 1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



**PERICOLO!**

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



### **AVVERTENZA!**

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



### **PRUDENZA!**

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

### **ATTENZIONE!**

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

### **AVVISO!**

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

## 1.2 Indicazioni di sicurezza

### Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

### **Rischio d'incendio/ rischio legato ai materiali infiammabili / rischio di esplosione!**

- Non usare altri dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchiatura.
- Non conservare né usare benzina o altri gas o liquidi infiammabile nelle vicinanze di questo o di un altro dispositivo. I gas possono causare il rischio di incendi o di esplosione.
- Non inserire esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili, all'interno del dispositivo. Dai recipienti contenenti gas e liquidi infiammabili, in presenza di basse temperatura, possono verificarsi rilasci di contenuto. Tali rilasci si possono incendiare a causa delle scintille prodotte dai dispositivi elettrici. Rischio di esplosione!
- In caso di perdita dell'agente refrigerante, estrarre la spina dalla presa. Rimuovere tutte le fonti di iniezione situate nelle vicinanze, ventilare l'ambiente e contattare il servizio assistenza. Evitare il contatto dell'agente refrigerante con gli occhi, poiché esiste un grave rischio di lesioni oculari.
- Non usare mai liquidi facilmente infiammabili per la pulizia del dispositivo e dei suoi elementi. I gas prodotti possono causare incendi o esplosioni.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.
- Il processo di sbrinamento non potrà essere accelerato con dispositivi meccanici o fonti di energia termica (candele o resistenze), né in altro modo. Il vapore prodotto può causare cortocircuiti, mentre le temperature eccessivo possono danneggiare il dispositivo.
- Durante l'uso, tutti i fori di ventilazione dell'apparecchiatura dovranno essere scoperti.
- Non danneggiare mai l'impianto di raffreddamento nel dispositivo.

### Personale

- L'apparecchiatura può essere usata esclusivamente da un personale specializzato, competente e formato.
- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendono.

### Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.
  
- Non realizzare fori nel dispositivo né montare oggetti su di esso.
- Regolare adeguatamente i piedini.

## 1.3 Uso conforme alla destinazione

Qualsiasi uso diverso e/o non conforme alle indicazioni di cui alle presenti istruzioni è vietato e ritenuto non conforme alla destinazione d'uso.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Raffreddare e conservare le bevande e i prodotti alimentari idonei.

L'apparecchio in oggetto è progettato per funzionare in un ambiente con una temperatura massima di 30°C e un'umidità relativa del 55 %.

## 1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Conservazione di oggetti e liquidi infiammabili o esplosivi, come etere, nafta o colle;
- Conservazione di materiali esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili;
- Conservare prodotti farmaceutici o sangue;
- Conservazione di animali vivi.

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità e garanzia

Tutte le informazioni e indicazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso sono state elencate considerando le leggi vigenti, le conoscenze attuali in materia di costruzioni, le nozioni ingegneristiche, le nostre conoscenze e la nostra esperienza pluriennale. In caso di ordinazioni per modelli speciali o opzioni extra, nonché in caso di applicazione delle recenti cognizioni tecniche, in alcune circostanze la presente apparecchiatura può non essere conforme alle presenti indicazioni e ai numerosi disegni contenuti nelle istruzioni per l'uso.

Il fabbricante non risponderà in alcun modo dei danni e dei malfunzionamenti dovuti a:

- mancato rispetto delle indicazioni,
- uso non conforme alla destinazione,
- introduzione di modifiche tecniche da parte dell'utente,
- uso di pezzi di ricambio non ammissibili.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al prodotto, con l'obiettivo di migliorare le proprietà del prodotto e di renderlo più efficiente.

Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

### 2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

### 2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

## 3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

### 3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

### 3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

#### Versione / caratteristiche 700415 / 700416

- Raffreddamento: circolazione di aria
- Isolamento: poliuretano, 60 mm
- Regolazione della temperatura: termostatica
- Controllo: tasto
- Funzione di sbrinamento automatico
- Evaporazione della condensa
- Termostato
- Display digitale
- Interruttore ON/OFF
- Spie di controllo: ON/OFF
- Tipo di porta: a battente
- Cerniera dello sportello:
  - 700415: sinistra, con possibilità di inversione
  - 700416: destra/sinistra
- Tipo di ripiani: griglia
- Ripiani regolabili in altezza
- Apparecchio con chiusura a chiave
- Altezza regolabile: 2040 mm fino a 2115 mm

<b>Nome:</b>	<b>Refrigerador 700 GN211</b>
Art. n.:	<b>700415</b>
Materiale:	Accero inoxidabile 18/10
Materiale all'interno:	Accero inoxidabile
Capacità in l:	461
Intervallo di temperatura da - a in °C:	-2 - +8
Temperatura ambiente fino a in °C:	30
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,098
Classe climatica:	4
Classe energetica:	C (EU Nr. 2015/1094-IV)
Consumo di energia in kWh / anno:	548
Coefficiente GWP:	3
Numero di porte:	1
Numero di ripiani:	3
Dimensioni dei ripiani (larg. x prof.) in mm:	530 x 650
Portata di ogni ripiano in kg:	40
Potenza di collegamento:	0,368 kW / 230 V / 50-60 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	655 x 855 x 2.050
Peso in kg:	106,2

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

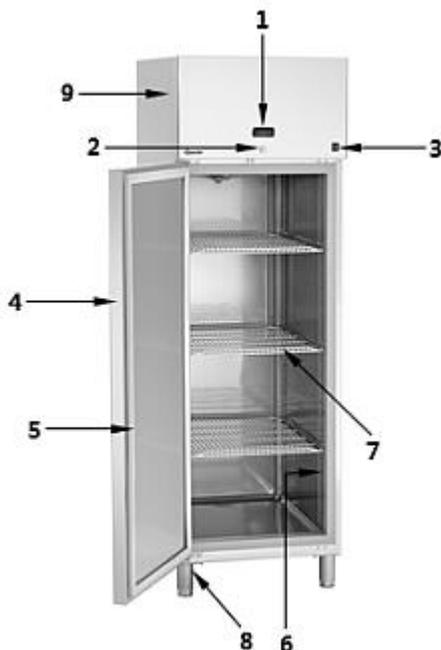
<b>Nome:</b>	<b>Refrigerador 1400 GN211</b>
Art. n.:	<b>700416</b>
Materiale:	Accero inoxidable 18/10
Materiale all'interno:	Accero inoxidable
Capacità in l:	922
Intervallo di temperatura da - a in °C:	-2 - +8
Temperatura ambiente fino a in °C:	30
Agente refrigerante / quantità in kg:	R600a / 0,103
Classe climatica:	4
Classe energetica:	C (EU Nr. 2015/1094-IV)
Consumo di energia in kWh / anno:	913
Coefficiente GWP:	3
Numero di porte:	2
Numero di ripiani:	6
Dimensioni dei ripiani (larg. x prof.) in mm:	530 x 650
Portata di ogni ripiano in kg:	40
Potenza di collegamento:	0,575 kW / 230 V / 50-60 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	1.320 x 855 x 2.050
Peso in kg:	162,0

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

Ulteriori dati sull'apparecchio sono disponibili sul nostro sito web [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) o, ai sensi del regolamento (UE) 2015/1094-IV, nell'informativa registrata nella banca dati dei prodotti all'indirizzo <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Inserire il numero di articolo del relativo modello.

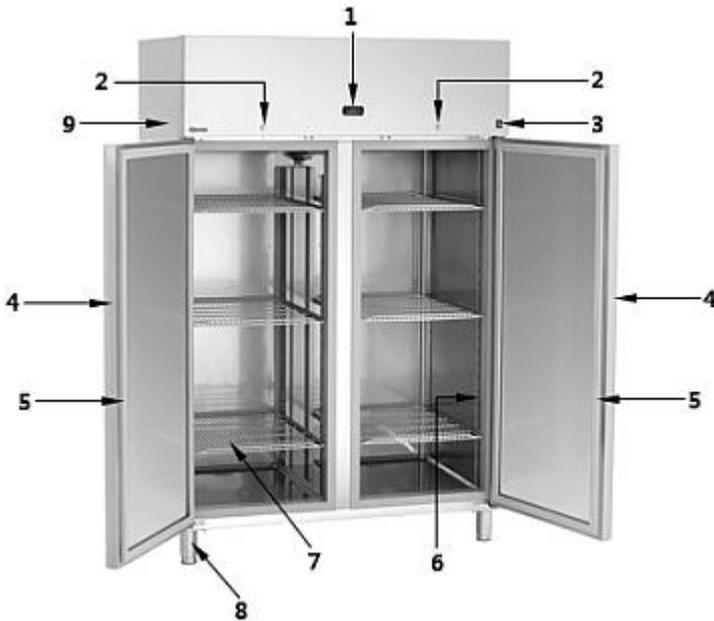
## 4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura

### Armadio frigorifero 700415



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Termoregolatore digitale  | 2. Serratura                          |
| 3. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione integrata (rossa) | 4. Porta                              |
| 5. Guarnizione della porta   | 6. Guide dei ripiani (4x)             |
| 7. Mensole (3x)  | 8. Piedini (4x) regolabili in altezza |
| 9. Corpo esterno   |                                       |

### Armadio frigorifero 700416



- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1. Termoregolatore digitale  | 2. Serratura (2x)                     |
| 3. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione integrata (rossa) | 4. Porta (2x)                         |
| 5. Guarnizione della porta (2x)                                    | 6. Guide dei ripiani (8x)             |
| 7. Ripiani (6x)  | 8. Piedini (4x) regolabili in altezza |
| 9. Corpo esterno   |                                       |

### 4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

L'apparecchiatura è stata progettata per raffreddare e conservare le bibite e i prodotti alimentari idonei.

## 5 Installazione e uso

### 5.1 Installazione

#### Rimozione dell'imballo / installazione

- Aprire l'imballo, rimuovere tutti i suoi elementi esterni e interni, nonché le protezioni per il trasporto.



#### **PRUDENZA!**

##### **Pericolo di soffocamento!**

I bambini non devono giocare con l'imballaggio (sacchetti di plastica, elementi di polistirolo).

- Se l'apparecchiatura è stata messa in sicurezza con la pellicola, rimuoverla. La pellicola andrà staccata lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Eventuali residui di colla andranno rimossi con un solvente adeguato.
- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchiatura in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchiatura deve essere collocata in modo tale da poterla scollegare in modo facile e veloce se necessario.
- L'apparecchiatura deve essere collocata sulle seguenti superfici:
  - uniforme, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
  - abbastanza grande da non ostacolare il lavoro
  - facilmente accessibile
  - con una buona ventilazione.
- Non installare l'apparecchiatura nei luoghi esposti direttamente ai raggi solari o vicino alle fonti di calore (cucina, termosifone, altri dispositivi di riscaldamento, ecc.). Le fonti di calore possono influire negativamente sul consumo energetico e limitare le funzioni dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura deve essere posizionata in modo tale da garantire una sufficiente circolazione d'aria. È vietato bloccare o coprire i fori di ventilazione nella parete posteriore dell'apparecchiatura.
- Mantenere la distanza minima di 10 cm dalle pareti e da altri oggetti.
- Non installare l'apparecchio nei luoghi ad alta umidità d'aria. L'umidità relativa dell'aria nel luogo di installazione non deve superare il 55%. L'umidità troppo

## Installazione e uso

---

elevata causa la corrosione dell'evaporatore e, in conseguenza, può compromettere la capacità di raffreddamento dell'apparecchio.

- L'apparecchio va installato solo in ambienti caratterizzati da una temperatura ambiente compresa fino a 30°C.
- Per evitare il danneggiamento del compressore, non inclinare l'apparecchiatura con un angolo superiore a 45° durante l'installazione o il trasporto.
- Per installare l'apparecchio, procedere come segue:
  - Togliere dall'apparecchio tutto il materiale d'imballo, ad esclusione del bancale.
  - Sollevare l'apparecchio con un carrello elevatore e spostarlo nel luogo di installazione previsto. Fare attenzione a non danneggiarlo. Controllare la stabilità per non perdere l'equilibrio dell'apparecchio.
  - L'apparecchio non deve essere trascinato o tirato per evitarne il ribaltamento. Altrimenti si rischia di danneggiare gli elementi esterni o i piedini.
  - Dopo aver sistemato l'apparecchio nel luogo di installazione previsto, rimuovere il bancale.
  - Livellare l'apparecchio avvitando o svitando i piedini regolabili in altezza.
  - Infine rimuovere la pellicola protettiva dall'apparecchio.

IT

### Collegamento alla rete elettrica

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- Prima del primo uso, l'apparecchio deve essere lasciato per almeno 12 ore in posizione verticale, prima di essere collegato alla rete di alimentazione elettrica.
- In seguito ad un blackout o dopo aver tolto la spina dalla presa, l'apparecchio non deve essere collegato alla rete per almeno 15 minuti.

## 5.2 Uso

### Indicazioni per l'utente

- Le mensole possono essere collocate ad altezze diverse. Devono essere collocate a seconda delle bibite/contenitori con pietanze, per sfruttare al massimo lo spazio interno.
- Le bevande o le pietanze, all'interno di recipienti, dovranno essere collocate sulle mensole in modo tale che si trovino a una distanza opportuna, garantendo la circolazione dell'aria all'interno dell'apparecchiatura. Le distanze troppo piccole possono avere un impatto negativo sul raffreddamento.
- Per ridurre la perdita di aria fredda, il tempo di apertura dello sportello dovrà essere il più spesso. Non aprire lo sportello troppo spesso.
- In caso di interruzione improvvisa dell'alimentazione, cercare di non aprire lo sportello onde evitare la perdita dell'aria fredda.
- L'apparecchiatura non deve restare mai senza alimentazione elettrica per più di 10 minuti.
- Se l'apparecchiatura rimarrà spenta per un lungo periodo di tempo, lasciare aperto lo sportello.

IT

### Conservare prodotti alimentari nell'apparecchiatura

Perché la Vostra apparecchiatura funzioni bene, occorre attenersi alle seguenti indicazioni:

- Mentre si inseriscono i prodotti alimentari, garantire una buona circolazione d'aria all'interno dell'apparecchiatura.
- I prodotti alimentari e le bibite devono essere raffreddati ad una giusta temperatura di conservazione.
- Se nell'apparecchiatura vengono conservati i prodotti alimentari non freddi, l'apparecchiatura funziona male e la temperatura può nuocere ai prodotti alimentari già freddi. Per questo motivo occorre evitare di conservare i prodotti alimentari negli ambienti non freschi per evitare le perdite di freddo mentre i prodotti vengono sistemati nell'apparecchiatura.
- Nell'apparecchiatura possono essere conservati solo i prodotti alimentari confezionati o coperti.
- I prodotti alimentari con odore specifico come pesce fresco, foie gras, formaggi devono essere conservati nei contenitori chiusi.
- Non conservare nell'apparecchiatura le banane, poiché questo tipo di frutta è sensibile al freddo.

### Preparazione dell'apparecchio

1. Prima del primo uso, pulire l'apparecchio e gli accessori secondo le indicazioni riportate al punto **6 "Pulizia"**.
2. Al termine delle operazioni, asciugare con cura l'apparecchio e gli accessori.
3. Sistemare i ripiani nell'apparecchio all'altezza desiderata.
4. Chiudere lo sportello dell'apparecchio.
5. Collegare l'apparecchio ad un'adeguata presa singola.
6. Portare l'interruttore in posizione "I" per accendere l'apparecchio.  
S'illumina la spia rossa di funzionamento integrata nell'interruttore ON/OFF.
7. Mettere le bevande e le pietanze solo dopo che l'apparecchio ha raggiunto la potenza di raffreddamento sufficiente.

Sul display digitale compare la temperatura.

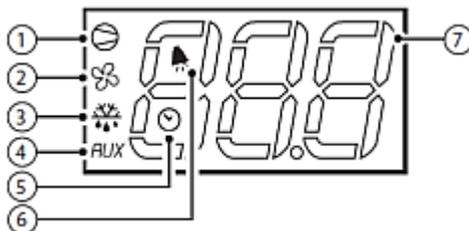
### Funzioni dei comandi e dei display

Le impostazioni di temperatura di base sono state effettuate in fabbrica e corrispondono a una temperatura di esercizio all'interno dell'apparecchio di circa -2°C – +8°C.

Durante il funzionamento regolare sul display viene visualizzato il valore impostato del sensore di temperatura.

I diodi LED sul display digitale indicano l'attivazione delle funzioni (Tabella 1), mentre con i 3 pulsanti è possibile attivare/disattivare alcune funzioni (Tabella 2).

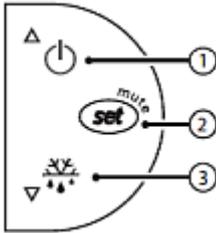
## Messaggi



	Funzione corrispondente	Funzionamento normale			Start-up
		ON	OFF	Lampeggia	
1	Compressore	On	Off	Richiesto	ON
2	Ventilatore	On	Off	Richiesto	ON
3	Scongela-mento	On	Off	Off	ON
4	Uscita ausiliaria	Uscita attiva	Uscita non attiva	-	ON
5	Orologio RTC	RTC accessibile, attivo (tEN=1) e almeno 1 ciclo temporale programmato	RTC non accessibile / non attivo (tEN=0) o nessun ciclo temporale programmato	-	ON
6	Allarme	Allarme attivo	Nessun allarme attivo	-	ON
7	Display dig.	Composto da 3 posizioni visualizzate con virgola e intervallo -199...999. Vedi parametri /4, /5, /6 per il display del valore di misurazione del sensore, del valore in °C/°F e la virgola			

Tab. 1

### Funzioni dei tasti



Pulsante		Funzionamento normale		Start-up	
		Un solo pulsante premuto	Più pulsanti premuti contemporaneamente		
1	<b>UP ON/OFF</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Più di 3 sec.: alternativamente visualizzato lo stato ON/OFF</li> </ul>	Premuti contemporaneamente: Attivazione/Disattivazione del lavoro continuo	Premuti contemporaneamente: Attivazione della procedura RESET del parametro	-
3	<b>Down defrost</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Più di 3 sec.: Attivazione/Disattivazione dello sbrinamento</li> </ul>			Premuto per 1 sec.: Si visualizza la versione del software
2	<b>Set mute</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>1 sec.: Visualizzazione/impostazione del valore comandato</li> <li>Più di 3 sec.: Accesso alla configurazione dei parametri (inserire la password 22)</li> <li>Spegnimento dell'allarme acustico (buzzer)</li> </ul>	-	Premuto per 1 sec.: RESET EZY	

Tab. 2

### Impostazione del setpoint della temperatura

1. Per impostare o modificare il setpoint, procedere come segue:
  - tenere premuto per un secondo il pulsante ; il valore impostato inizia a lampeggiare;
  - premere il pulsante  o  per aumentare o diminuire il valore;
  - confermare il nuovo valore, premendo il pulsante .

### Sbrinamento automatico

Lo sbrinamento dell'apparecchio inizia automaticamente.

### Sbrinamento manuale

Oltre all'attivazione della funzione di sbrinamento automatico, è possibile attivare lo sbrinamento manuale.

1. Tenere premuto il pulsante  per più di 3 secondi.

Lo sbrinamento manuale si attiva.

#### **NOTA BENE!**

**Se sono necessarie altre impostazioni o modifiche dei parametri, contattare il servizio di assistenza.**

### Spegnimento dell'apparecchio

1. Se l'apparecchio non sarà più usato, l'interruttore ON/OFF deve essere messo in posizione "O" (AUS).
2. Scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione (togliere la spina!).

## 6 Pulizia e manutenzione

### 6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detersivi abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

### 6.2 Pulizia

1. Pulire sistematicamente l'armadio frigorifero.
2. Per il periodo di pulizia, togliere dall'armadio frigorifero tutti gli oggetti e conservarli in un luogo fresco.
3. Estrarre i ripiani dall'armadio frigorifero.
4. Lavare i ripiani con un detergente delicato e un panno morbido o con una spugna e acqua calda.
5. Sciacquare i ripiani con l'acqua pulita e asciugarli con un panno morbido.  
**Nota bene: Non usare mai l'acqua calda per pulire l'armadio frigorifero.**
6. Pulire le superfici interne ed esterne dell'armadio frigorifero con un panno morbido e inumidito. Ove necessario, usare un detergente delicato.
7. Passare sopra le superfici lavate un panno imbevuto di acqua pulita.
8. Al termine delle operazioni di pulizia, asciugare accuratamente tutte le superfici lavate.
9. Gli accessori interni devono essere puliti regolarmente (una volta al mese) con un disinfettante idoneo per il contatto con gli alimenti.
10. Pulire sistematicamente la porta dell'armadio frigorifero e la relativa guarnizione con un panno morbido e un detergente delicato. Al termine delle operazioni, asciugare con cura la porta e la sua guarnizione.
11. Dopo la pulizia, lasciare la porta aperta affinché l'armadio frigorifero possa asciugarsi completamente.

12. Se l'armadio frigorifero non sarà utilizzato per un lungo periodo, occorre pulirlo come da indicazioni di cui sopra. L'armadio frigorifero deve essere lasciato aperto per evitare la formazione di odori sgradevoli al suo interno.

### 6.3 Manutenzione

Le operazioni sotto indicate devono essere eseguite regolarmente da uno specialista qualificato:

- pulizia del condensatore con utensili idonei (aspirapolvere o spazzola morbida);
- controllo degli allacci elettrici;
- controllo del termostato e del sensore;
- controllo della porta e delle relative guarnizioni.

## 7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'uso del dispositivo. Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza.

In tale caso assicurarsi di citare il numero di articolo, il nome del modello e il numero di serie. Questi dati si trovano sulla targhetta dati del frigorifero.

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Non funziona	Spina non inserita correttamente.	Staccare la spina dalla presa e inserirla nuovamente
	Guasto al fusibile di alimentazione elettrica	Controllare il fusibile, verificare l'armadio frigorifero, collegandolo ad un'altra presa
	Assenza della corrente elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
Temperatura troppo bassa / alta all'interno dell'armadio frigorifero	Condensatore bloccato dalla polvere	Contattare il servizio di assistenza
	Evaporatore brinato	Sbrinare l'apparecchio
	Radiazione solare diretta o fonti di calore nelle vicinanze	Discostare l'armadio frigorifero dalle fonti di calore
	Cattiva circolazione dell'aria attorno all'armadio frigorifero	Garantire la distanza sufficiente dalle pareti o dagli altri oggetti
	Temperatura ambiente troppo alta	Installare l'armadio frigorifero in un altro posto
	La porta non è chiusa bene o è rimasta aperta troppo a lungo	Chiudere bene la porta, ridurre al minimo i tempi di apertura della porta
	Guarnizione della porta danneggiata o deformata	Contattare il servizio di assistenza

Errore	Possibile causa	Rimedio
Temperatura troppo bassa / alta all'interno dell'armadio frigorifero	Distanze troppo ravvicinate tra gli oggetti all'interno dell'armadio frigorifero	Garantire le distanze sufficienti tra gli oggetti all'interno dell'armadio frigorifero
	L'apparecchio è sovraccaricato	Ridurre la quantità di articoli conservati
	Impostazione errata del regolatore di temperatura	Impostare correttamente il regolatore di temperatura
Aumenta il livello di rumore generato dall'armadio frigorifero	Armadio frigorifero non collocato su una superficie piana	Collocare l'armadio frigorifero su una superficie piana
	Dadi/viti allentati	Stringere i dadi/viti
	L'armadio frigorifero tocca le pareti o altri oggetti	Garantire la distanza sufficiente dalle pareti o dagli altri oggetti
	Gli oggetti nell'armadio frigorifero si toccano fra loro	Assicurare una distanza sufficiente tra gli oggetti

IT

### Allarmi e messaggi

In caso di allarme, sul display digitale lampeggia il messaggio corrispondente alternamente con la temperatura. Eventualmente si attiva anche il buzzer e il relè dell'allarme (se disponibile).

Tutti gli allarmi si disattivano automaticamente, cioè il messaggio di allarme viene arrestato subito dopo aver rimosso la causa dell'allarme. Soltanto l'allarme "CHt" deve essere disattivato manualmente (spegnere e riaccendere l'apparecchiatura con il pulsante  o scollegarla dall'alimentazione elettrica).

Dopo aver premuto il pulsante  si disattiva il buzzer. Il codice di allarme visualizzato e il relè si disattivano soltanto dopo aver rimosso la causa dell'allarme. I codici di allarme sono stati riportati nella Tabella 3.

Codice di allarme	Buzzer e relè dell'allarme	LED	Descrizione	RESET
<b>E0</b>	Attivo	ON	Errore del sensore 1 = regolazione	Automatico
<b>E1</b>	Non attivo	ON	Errore del sensore 2 = sbrinamento	Automatico

## Possibili malfunzionamenti

<b>E2</b>	Non attivo	ON	Errore del sensore 3 = condensatore / prodotto	Automatico
<b>IA</b>	Attivo	ON	Allarme esterno	Automatico
<b>dOr</b>	Attivo	ON	Allarme sportello aperto	Automatico
<b>LO</b>	Attivo	ON	Allarme bassa temperatura	Automatico
<b>HI</b>	Attivo	ON	Allarme alta temperatura	Automatico
<b>EE</b>	Non attivo	ON	Errore dei parametri dell'apparecchiatura	Impossibile
<b>EF</b>	Non attivo	ON	Allarme parametri di funzionamento	Manuale
<b>Ed</b>	Non attivo	ON	Sbrinamento a causa del superamento dei limiti di tempo	Con il primo sbrinamento terminato in modo corretto
<b>dF</b>	Non attivo	ON	Sbrinamento in corso	Automatico
<b>cht</b>	Non attivo	ON	Allarme preliminare del condensatore sporco	Automatico
<b>CHt</b>	Attivo	ON	Allarme condensatore sporco	Manuale
<b>EtC</b>	Non attivo	ON	Allarme degli orologi	Impostare l'orologio

Tab. 3

### 8 Smaltimento

#### Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.

#### Agente refrigerante

Il propellente utilizzato nel dispositivo è facilmente infiammabile. Lo smaltimento dovrà svolgersi nel rispetto delle norme nazionali.